

ВАС
и-328

Вокальные ансамбли

Л. БЕТХОВЕН

**ИЗБРАННЫЕ
КАНОНЫ**

без сопровождения



ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“
МОСКВА 1973

**Составление и перевод
Н. РОЖДЕСТВЕНСКОЙ**

© Издательство «Музыка» 1973 г.

В ОБЪЯТЬЯХ НЕЖНЫХ... IM ARM DER LIEBE RUHT SICH'S WOHL

(Трехголосный канон)

(Dreistimmiger Kanon)

Перевод Н. Рождественской

Л. БЕТХОВЕН
L. BEETHOVEN Серия 23, №256
(1770 - 1827)

1
В объ - я - тьях неж - ных ты най - дешь свой по - кой, свой по -
Im Arm der Liebe ruht sich's wohl, ruht sich's wohl, ruht sich's
II
III

- кой.
wohl.
Wo es auch sei, das ist dem
B obb - я - тьях неж - ных ты най - дешь
Im Arm der Liebe ruht sich's wohl,

Сла - до - ство на - ти, най - ти. Сре - ди при - ро - ды
Mü - den ei - ner - lei, das ist dem
свой по -
ruht sich's - koy, свой по - koy.
ruht sich's - wohl.

Сла - до - ство на - ти, най - ти. Сре - ди при - ро - ды
Mü - den ei - ner - lei, das ist dem
В обь - я - тьях неж - ных
Im Arm der Liebe

ты най - дешь свой по - кой, свой по - кой, свой по -
ruht sich's - wohl, ruht sich's - wohl, ruht sich's - wohl,
сла - до - ство на - ти, най - ти. Сре -
Mü - den ei - ner - lei, das ist dem
ты най - дешь, свой по - кой, свой по - кой.
ruht sich's - wohl, ruht sich's - wohl, ruht sich's - wohl,
- я - тьях неж - ных ты най - дешь
Arm der Liebe
ди при - ро - ды
Schöd der Er - de
Wo es auch sei, das ist dem
1. Бетховен

no 18

Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl,
Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl.
У_став в пу-
тои, по_кой так
Wo es auch sei, das ist dem
Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl,
Свой по-
ruht sich's -
кой. В обь-
я тьях
Arm der
нож-ных
Lie-be
Сла-до-стно на-ти,
на-ти.
Сре-ди при-
ро-ды
Mi-
den ei-
ner lei.
Сла-до-стно на-ти,
на-ти.
Сре-ди при-
ро-ды
Mi-
den ei-
ner lei.
Ты на-
ти
рухт
зих's
дешь
Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl,
Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl,
Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl.
Ты на-
ти
рухт
зих's
дешь
Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl,
Свой по-
ruht sich's -
кой, wohl.

МЕЛЬЦЕЛЮ³⁾

(Четырехголосный канон)

AN MÄLZEL

(Vierstimmiger Kanon)

(M.M. ♩ = 72)

И. Н. Мельцель — изобретатель метронома.

The musical score consists of two staves of music. The first staff shows lyrics in German: "вят, wohl," and "при вят, sehr wohl." Below these, in French, are "ми - лый, ми - лый Мельцель," and "lie - ber, lie - ber Mäl - zel," with a small note indicating a repeat sign. The second staff contains continuous "ta-ta" sounds in both German ("та - та -") and French ("ta - ta -").

The musical score consists of three staves of music. The top staff has lyrics in German: "ты так точ- ны, вы так точ- ны, та-та-та, та-та-та-", with a note that "Bänkler der Zeit, Ban-ker der Zeit, ta-ta-ta, ta-ta-ta-". The middle staff continues with "ты так точ- ны, вы так точ- ны, та-та-та, та-та-та-", with a note that "шлем вам при- вет, при- вет, sehr wohl, sehr wohl". The bottom staff has lyrics in Russian: "ты, та-ти-та, та-ти-та, ми- лый, ми- лый Мель- цель, ли- бер, ли- бер Маль- цель", with a note that "ta, ta-ta-ta, ta-ta-ta, mi-l'yij, mi-l'yij Mel'zель, li-ber, li-ber Mal'zel". The music includes various dynamics like forte and piano, and rests.

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are in common time and G major, while the fourth staff begins in common time and G major and transitions to common time and E major. The lyrics are as follows:

Stave 1: Ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta,
ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta,

Stave 2: ТА -
ТА - ТА - ТА - ТА - ТА - ТА - ТА -

Stave 3: ТА -
ТА - ТА - ТА - ТА - ТА - ТА - ТА -

Stave 4: ТА -
ТА - ТА - ТА - ТА - ТА - ТА - ТА -

Below the fourth staff, the key changes to E major, indicated by a key signature of one sharp. The lyrics continue:

точ - но так, как ме - тро_ном,
gro - ber, gro - ber Me - tro-nom,

ТА,
ta,

ТА,
ta,

ви так точ -
Viel潭 точ -
Viel潭 der

Шлем вам при -
Schlem вам при -
le - ben Sie

точ - ий ме_тро - ном. Та - та - та, та - та -
gro - бер Meetro - nom. Ta - ta - ta, ta - ta -
та - та - та - та - та - та - та, та - та -
- Hbl, вы так точ - ий, та - та - та, та - та -
Zeit, Ban - ner der Zeit, ta - ta - ta, ta - ta -
та - та - та - та - та - та - та,
- вет, при - вет.
wohl, sehr wohl.

ми - лый, ми - лый Мель_цель,
lie - ber, lie - ber Mäl - zel,

та - та - та, та - та - та,
ta, ta - ta, ta - ta - ta,

ми - лый, ми - лый Мель_цель,
lie - ber, lie - ber Mäl - zel,

точ - но так, как ме_тро_ном,
gro - бер, gro - бер Meetro_nom,

точ - ий ме_тро - ном, та - та - та, та - та -
gro - бер Meetro - nom, ta - ta - ta, ta - ta -

ты, вы так точ - ий, та - та - та, та - та -
Van - ner der Zeit, ta - ta - ta, ta - ta -

шлем вам при - вет,
le - ben Sie wohl,

при - вет.
sehr wohl.

та - та - та - та - та - та -
ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta -

та, та - та - та, та - та - та,
ta, ta - ta - ta, ta - ta - ta,

шлем вам при -
le - ben Sie

та - та - та - та - та - та -
ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta,

та, та - та - та, та - та - та,
ta, ta - ta - ta, ta - ta - ta,

точ - но так, как ме_тро_ном,
gro - бер, gro - бер Meetro_nom,

та - та - та - та - та - та -
ta - ta - ta - ta - ta - ta -

та, та - та - та, та - та - та,
ta, ta - ta - ta, ta - ta - ta,

вы так точ -
Ban - ner der

СКОРЬ КОРОТКА,
А РАДОСТЬ БЕСКОНЕЧНА

(Трехголосный канон)

KURZ IST DER SCHMERZ,
UND EWIG IST DIE FREUDE

(Dreistimmiger Kanon)

I Скорбь ко_рот_ка, пе_чаль прой_дет, а ра_дость, ра_дость
Kirz ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz, und e-wig, e-wig,

II ра_дость бес_ко_ неч_на. Скорбь ко_рот_ка, пе_чаль прой_дет, а
e-wig ist die Freude. *Kirz ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz, und*

Скорбь ко_рот_ка, пе_чаль прой_дет, а
Kirz ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz, und

ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко - неч - на .
 e - wig, e - wig, e - wig ist die Frei - de .

ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко - неч - на .
 e - wig, e - wig, e - wig ist die Frei - de .

p
Скорбь
Кирг

Скорбь ко - рот - ка, не - чаль Schmerz, прои - дет,
 Kирг ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz,

Скорбь ко - рот - ка, не - чаль Schmerz, прои - дет,
 Kирг ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz, и

ко - рот - ка, не - чаль Schmerz, прои - дет,
 ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz, и

а ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко - неч - на . Скорбь
 и и e - wig, e - wig, e - wig ist die Frei - de . Kирг

ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко - неч - на .
 e - wig, e - wig, e - wig ist die Frei - de .

ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко - неч - на .
 e - wig, e - wig, e - wig ist die Frei - de .

ко - рот - ка, не - чаль Schmerz, прои - дет,
 ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz, и

Скорбь ко - рот - ка, не - чаль Schmerz, прои - дет,
 Kирг ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz,

Скорбь ко - рот - ка, не - чаль Schmerz, прои - дет,
 Kирг ist der Schmerz, der Schmerz, der Schmerz, и

8018

Музыкальный пример из оперы Р. Штрауса «Раздражитель».

Слова на русском языке:

ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig, е - wig ist die
 а ра - дость,
 ич - ие. ич - ие.
 ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig, е - wig ist die
 ра - дость, ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig, е - wig ist die

Слова на немецком языке:

- неч - на.
 Freu - de.
 Скорбь
 Klag
 ко - рот - ка,
 Schmerz,
 пе - дер

- неч - на.
 Freu - de.
 Скорбь
 Klag
 ко - рот - ка,
 Schmerz,
 пе - дер

- неч - на.
 Freu - de.
 Скорбь
 Klag
 ко - рот - ка,
 Schmerz,
 пе - дер

Чаль
 Schmerz,
 прои - дет,
 Schmerz,
 а
 инд

Чаль
 Schmerz,
 прои - дет,
 Schmerz,
 а
 инд

Чаль
 Schmerz,
 прои - дет,
 Schmerz,
 а
 инд

ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig ist die
 а ра - дость,
 ич - ие. ич - ие.
 ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig ist die
 ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig ist die

Для повторения Для окончания

ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig ist die неч - на.
 а ра - дость,
 ич - ие. ич - ие.
 ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig ist die неч - на.
 ра - дость, ра - дость бес - ко -
 е - wig, е - wig ist die неч - на.

ПОМНИ
(Трехголосный канон)

DAS REDEN
(Dreistimmiger Kanon)

Vivace

Помни, помни, помни, помни, в дружбе есть за- кон свя- той: долж- но
Re-de, re-de, re-de, wenn's im ei-nen Freund dir gilt. Re-de,

в го-ре доб-рым словом дру-га у-тешить, дру-га у-тешить,
re-de, ei-neg Schö-nen Schö-nes zu za-gen,

Помни, помни, помни, помни, в дружбе есть за- кон, да, есть за- кон свя- той: долж-
Re-de, re-de, re-de, wenn's im ei-nen Freund, im ei-nen Freund dir gilt, Re-
ddee

Помни, помни, помни, помни, в дружбе есть за- кон свя- той: долж-
Re-de, re-de, re-de, wenn's im ei-nen Freund dir gilt. Re-

-но в го-ре доб-рым словом дру-га у-тешить. Доб-рым
-de, re-de, ei-neg Schö-nen Schö-nes zu za-gen,
-но в го-ре доб-рым словом дру-га у-тешить.
-de, re-de, ei-neg Schö-nen Schö-nes zu za-gen,

f

сло - ном
Schö - nes,
дру - га у - те - шить.
Schö - nes ни за - gen.

Пом - ни,
Re - de,
f

дру - га у -
Schö - nes аи
те - шить.
за - gen.

Пом - ни,
Re - de,
Пом - ни, Пом - ни,
re - de, re - de,

Пом - ни, Пом - ни, Пом - ни, Пом - ни,
Re - de, re - de, re - de, re - de,

dolce

Пом - ни, Пом - ни, Пом - ни, Пом - ни,
re - de, re - de, re - de, re - de,
в дру - бе есть за - кон свя - той:
шенн's им ei - nen Freund dir gilt. Re -
dolce

в дру - бе есть за - кон, да есть за - кон свя - той:
шенн's им ei - nen Freund, им ei - nen Freund dir gilt. Re -
dolce

в дру - бе есть за - кон свя - той:
шенн's им ei - nen Freund gilt. Re -
dolce

но в го - ре, должно в го - ре доб - рым сло - вом, доб - рым сло - вом
- de, re - de, re - de, re - de, re - de, ei - ner Schö - nen

но в го - ре доб - рым сло - вом, Schö - nen дру - га у -
- de, re - de, ei - ner Schö - nen Schö - nes аи

но в го - ре доб - рым сло - вом, Schö - nen дру - га у -
- de, re - de, ei - ner Schö - nen Schö - nes аи

f

дру - га у - те - шить, дру - га у - те - шить. Пом - ни, Пом - ни,
Schö - nes ни за - gen, Schö - nes ни за - gen. Re - de, re - de,

те - шить, доб - рым сло - вом, дру - га у - те - шить. Пом - ни,
за - gen, Schö - nes Schö - nes ни за - gen. Re - de,

те - шить, дру - га у - те - шить. Пом - ни,
за - gen, Schö - nes Schö - nes ни за - gen. Re - de,

doles

ПОМ - ни, ПОМ - ни, вдру - же есть за - кон свя - той: долж -
 te - de, te - de, шенк' им ei - nen Freund dir gilt. Re -
dolce

ПОМ - ни, ПОМ - ни, ПОМ - ни, вдру - же есть за - кон свя - той; долж -
 te - de, te - de, te - de, te - de, шенк' им ei - nen Freund dir gilt. Re -
dolce

ПОМ - ни, ПОМ - ни, вдру - же есть за - кон да, есть за - кон свя - той; долж -
 te - de, te - de, шенк' им ei - nen Freund im ei - nen Freund dir gilt. Re -
dolce

- но в го - ре доб - рым сло - вом дру - га у -
 - de, te - de, ei - neg Schö - nen Schö - nes an

- но в го - ре должно в го - ре добрым словом, доб - рым сло - вом
 - de, te - de, te - de, te - de, ei - neg Schö - nen Schö - nes an

- но в го - ре доб - рым сло - вом дру - га у -
 - de, te - de, ei - neg Schö - nen Schö - nes an

- те - шить, дру - га у - те - шить, Пом - ни,
 - за - ген, Schö - nes an za - gen, Re - de,

дру - га у - те - шить, дру - га у - те - шить, Пом - ни, Пом - ни,
 Schö - nes an za - gen, Schö - nes an za - gen, Re - de, te - de,

- те - шить, доб - рым сло - вом дру - га у - те - шить. Пом - ни,
 - за - ген, Schö - nes, Schö - nes an za - gen, Re - de,

ПОМ - ни, ПОМ - ни, вдру - же есть за - кон, да, есть за -
 te - de, te - de, шенк' им ei - nen Freund im ei - nen

ПОМ - ни, ПОМ - ни, вдру - же есть за - кон Freund овя -
 te - de, te - de, шенк' им ei - nen dir

ПОМ - ни, вдру - же есть за -
 te - de, шенк' им ei - nen

8018

dolce

13

КОН СВЯ - ТОЙ: долж но в го - ре доб рым сло - вом
Freund dir gilt, Re - de, re - de, ei - neg Schö - nen

- ТОЙ: долж но в го - ре доб рым сло - вом
gilt. Re - de, re - de, ei - neg Schö - nen

КОН СВЯ - ТОЙ: долж но в го - ре, долж но в го - ре доб рым сло - вом
Freund dir gilt. Re - de, re - de, re - de, re - de, re - de,

дру - га у - тешить, доб рым сло - вом дру - га у - тешить.
Schö - nes zi za - gen, Schö - nes Schö - nes zi za - gen.

дру - га у - тешить, дру - га у - тешить.
Schö - nes zi za - gen, Schö - nes Schö - nes zi za - gen.

доб рым сло - вом дру - га у - тешить, дру - га у - тешить.
ei - neg Schö - nen, Schö - nes zi za - gen, Schö - nes Schö - nes zi za - gen.

АББАТ ШТАДЛЕР (Трехголосный канон)

ABBÉ STADLER (Dreistimmiger Kanon)

Signor A - ba_te! io so_no, io so_no, io so_no am_ma - la - lo.

San_to Pa_dre/ vie_nie da_te_mi_la be_ne_di_ci_o_ne, la_be_ne_di_zio_ni

Signor A - ba_te! io so_no, io so_no, io so_no am_ma - la - lo.

Синьор аббат! Я заболел. Святой отец! Придите и благословите меня. (имп.).

Пошлю вас к черту, коль не при-дете, пошлю вас к черту, коль не при-дете, кчер-ту по-
Hol' Sie der Teufel, wenn Sie nicht kommen, hol' Sie der Teufel, wenn Sie nicht kommen, Hol' Sie der

San-to Pa-dref vie-nie da-te-mi-la be-ne-di-xi-o-ne, la be-ne-di-

Si-gnor A-ba-tef io so-no, io so-no, io so-no am-ma-

шлю вас! Si-gnor A-ba-tef io so-no, io so-no, io

Teufel. Пошлю вас к черту, коль не при-
Hol' Sie der Teufel, wenn Sie nicht

de-te, коль не при-дете, коль не при-
kommen, hol' Sie der Teufel, wenn Sie nicht

la-to. San-to Pa-dref vie-nie da-te-mi-la be-ne-di-xi-

so-no am-ma-la-to. San-to Pa-dref vie-nie

de-te. Кчер-ту по-шлю вас. Si-gnor A-ba-tef io

o-ne, la be-ne-di-xi-o-ne. Пошлю вас кчер-ту, коль не при-
Hol' Sie der Teufel, wenn Sie nicht

da-te-mi-la be-ne-di-xi-o-ne, o-ne, la be-ne-di-xi-o-ne.

so-no, io so-no, io so-no am-ma-la-to.

de-te, коль не при-дете, коль не при-дете. Кчер-ту по-шлю вас!
hol' Sie der Teufel, wenn Sie nicht kommen, hol' Sie der Teufel,

ВЕЧНО ТВОЙ
(Трехголосный канон)

EWIG DEIN
(Dreistimmiger Kanon)

Веч . но твой , веч . но твой я , веч . но твой я , веч . но , веч . но , веч . но
E - wig dein, e - wig dein, dein, e - wig dein, dein, e - wig, e - wig, e - wig

твой . dein. Веч . но твой , веч . но твой , твой ,веч . но твой , твой ,веч . но твой , веч . но твой ,
E - wig dein, e - wig dein,

веч . но твой ,
e - wig dein, e - wig dein,

веч . но , веч . но твой . Веч . но твой ,
e - wig, e - wig dein, e - wig dein,

веч . но твой , веч . но твой я , Веч . но твой , веч . но твой я , веч . но твой , веч . но твой ,
E - wig dein, e - wig dein,

твой , веч . но твой ,
dein, e - wig dein,

веч . но твой , веч . но твой я , веч . но твой , веч . но твой я , веч . но твой , веч . но твой ,
e - wig dein, e - wig dein,

веч . но твой я , веч . но твой , веч . но твой , веч . но твой я , веч . но твой ,
e - wig dein, e - wig dein,

веч . но твой . Веч . но твой ,
e - wig dein, e - wig dein,

ПРОШУ ВАС...

ICH BITT' DICH (Dreistimmiger Kanon)

Pro - шу вас, про - шу вас гам - му ма - жор - ну - ю спеть.
Ich bitt' dich, ich bitt' dich, schreib' mir die Ex - Scia - la auf.

Pro -
Ich

Sheet music for voice and piano, featuring four systems of music. The vocal part is in soprano range, and the piano part is in basso continuo range. The lyrics are in Russian and German, with some parts repeated. The vocal line consists of eighth-note patterns, often with grace notes. The piano line provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

System 1:

A...
A...
- шу вас, прошу вас гам - му ма - жор - ну - ю спеть.
bitt' dich, ich bitt' dich, schreib' mir die Es - Sca - la auf.

System 2:

A...
A...
- шу вас, прошу вас гам - му ма - жор - ну - ю спеть.
bitt' dich, ich bitt' dich, schreib' mir die Es - Sca - la auf.

System 3:

- шу вас, прошу вас гам - му ма - жор - ну - ю спеть.
bitt' dich, ich bitt' dich, schreib' mir die Es - Sca - la auf.

System 4:

- шу вас, прошу вас гам - му ма - жор - ну - ю спеть.
bitt' dich, ich bitt' dich, schreib' mir die Es - Sca - la auf.

18
СЧАСТЬЯ В НОВЫЙ ГОД!

(Четырехголосный свободный канон)

GLÜCK ZUM NEUEN JAHR

(Vierstimmiger freier Kanon)

Сопрано Альт Тенор Бас

System 1:

- Soprano: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"
- Alto: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"
- Tenor: "же_ла_ю всем, же_зим нем_ен Jahr, зим
- Bass: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"

System 2:

- Soprano: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"
- Alto: "же_ла_ю всем, же_зим нем_ен Jahr, зим
- Tenor: "ла_ю всем, же_зим нем_ен Jahr, зим"
- Bass: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"

System 3:

- Soprano: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"
- Alto: "же_ла_ю всем, же_зим нем_ен Jahr, зим"
- Tenor: "ла_ю всем, же_зим нем_ен Jahr, зим"
- Bass: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"

Bottom Line:

- Soprano: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"
- Alto: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"
- Tenor: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"
- Bass: "Счастья в Но_вый год, Glück зим нем_ен Jahr,"

Же_ла_ю всем, же_ла_ю всем,
зим нем_ен Jahr, зим нем_ен Jahr.

всем,
Glück,

год
Jahr,

же_ла_ю всем, же_ла_ю всем,
зим нем_ен Jahr, зим нем_ен Jahr.

год
Jahr,

год
Jahr,

же_ла_ю всем, же_ла_ю всем,
зим нем_ен Jahr, зим нем_ен Jahr.

год
Jahr,

всем
Glück,

же_ла_ю всем, же_ла_ю всем,
зим нем_ен Jahr, зим нем_ен Jahr.

ча_стья
Jahr, Glück,

ла_ю всем
нем_ен Jahr.

ча_стья,ча_стья в Но_вой
Glück зим нем_ен, нем_ен

год, всем
Jahr, Glück,

всем,
Glück,

ча_стья,ча_стья в Но_вой
Glück зим нем_ен, нем_ен

год, всем
Jahr, Glück,

же_ла_ю всем, же_ла_ю всем, же_ла_ю
зим нем_ен Jahr, зим нем_ен Jahr, зим нем_ен Jahr.

ча_стья,
Jahr, Glück,

ча_стья в Но_вой год,
Glück зим нем_ен Jahr,

всем!
Glück!

ча_стья в Но_вой год,
Glück зим нем_ен Jahr,

всем!
Glück!

ча_стья в Но_вой год,
Glück зим нем_ен Jahr,

всем!
Glück!

ча_стья в Но_вой год,
Glück зим нем_ен Jahr,

всем!
Glück!

Содержание

В объятьях нежных...	3
<i>Im Arm der Liebe ruht sich's wohl</i>	
Мельцелю	4
<i>An Mälzel</i>	
Скорбь коротка, а радость бесконечна	7
<i>Kurz ist der Schmerz, und ewig ist die Freude</i>	
Помни	10
<i>Rede</i>	
Аббат Штадлер	13
<i>Abbé Stadler</i>	
Вечно твой	15
<i>Ewig dein</i>	
Прошу вас...	16
<i>Ich bitt' dich</i>	
Счастья в Новый год!	18
<i>Glück zum neuen Jahr</i>	

ЛЮДВИГ ВАН БЕТХОВЕН

ИЗБРАННЫЕ КЛНОНЫ

Без сопровождения

Составитель Рождественская Наталья Петровна

Редактор М. Городецкая
Техн. редактор О. Путилина

Лит. редактор А. Тарасова
Корректор Э. Полинская

Подписано к печати 28.VI.73 г. Формат бумаги 60×90 $\frac{1}{8}$. Печ. л. 2,5.
Уч.-изд. л. 2,5. Тираж 4000 экз. Изд. № 8018. Т. п. 73 г.—№ 123. Зак. 3072.
Цена 25 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография 17 «Союзполиграфпром» при Государственном
Комитете Совета Министров СССР по делам издательства, полиграфии
и книжной торговли, Москва 113093, ул. Щипок, 18

